

Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak że i cierpiący według woli Boga jako wiernemu Stwórcy niech są powierzane dusze swoje w czynieniu dobra
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego też i ci, którzy cierpią* według woli Bożej,** niech wiernemu Stwórcy*** powierzają**** swoje dusze***** w czynieniu dobra.*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że i cierpiący według woli Boga wiernemu Stworzycielowi niech od siebie podają dusze ich przez czynienie dobra.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, że i cierpiący według woli Boga jako wiernemu Stwórcy niech są powierzane dusze swoje w czynieniu dobra

¹⁾ <x>670 2:20</x>

²⁾ <x>520 12:2</x>; <x>670 3:17</x>; <x>670 4:2</x>

³⁾ <x>230 31:6</x>; <x>490 23:46</x>; <x>510 7:59</x>

⁴⁾ powierzają, παρατιθέσθωσαν, wyr. bankowe (<x>610 1:18</x>; <x>620 2:2</x>). Tego słowa użył Jezus na krzyżu (<x>490 23:46</x>).

⁵⁾ <x>10 1:1</x>; <x>250 12:1</x>; <x>290 40:28</x>; <x>290 43:15</x>; <x>520 1:25</x>

⁶⁾ <x>670 2:15</x>